

opusdei.org

La oración colecta de la misa del beato Álvaro, en diversos idiomas

La oración colecta de la misa de celebración de la festividad del beato Álvaro es propia. Aquí ofrecemos el texto en diversos idiomas.

07/05/2015

Castellano

Colecta

Dios Padre de misericordia

que infundiste en el beato Álvaro,
obispo,

el espíritu de verdad y de amor,

concédenos que, siguiendo su
ejemplo,

nos dediquemos humildemente a la
misión salvífica de la Iglesia.

Por nuestro Señor Jesucristo.

Italiano

Colletta

Dio, Padre di misericordia,

che hai colmato di spirito di verità e
d'amore

il beato vescovo Álvaro,

concedi a noi, seguendo il suo
esempio,

di dedicarci umilmente alla missione salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

Inglés

Collect

God the Father of mercies,
who filled the Bishop blessed Alvaro
with a spirit of truth and love,
grant, we pray, that, following in his
footsteps,
we may humbly devote ourselves to
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

Portugués de Portugal

Colecta

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu
exemplo,

nos dediquemos humildemente à
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

Portugués de Brasil

Colecta

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu
exemplo,

nos devotemos humildemente à
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

Alemán

Tagesgebet

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

Francés

Prière

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:

Donne-nous de marcher sur ses pas
pour servir humblement la mission
de l'Église.

Par Jésus Christ...

Polaco

Kolekta

Boże Ojczy miłosierny,
który obdarzyłeś błogosławionego
Alvaro, biskupa,
duchem prawdy i miłości,
prosimy Cię byśmy idąc za jego
przykładem,
pokornie angażowali się w
zbawienną misję Kościoła.
Przez naszego Papi Jezusa
Chrystusa...

Catalán

Col·lecta

Déu Pare de misericòrdia,

que vau infondre en el beat Àlvar,
Bisbe,

l'esperit de veritat i d'amor,
concediu-nos que,

seguint el seu exemple, ens
desgastem humilment en

la missió salvífica de l'Església.

Per nostre Senyor Jesucrist, el vostre
Fill,

que amb vós viu i regna en la unitat
de l'Esperit Sant,

Déu, pels segles dels segles.

R. Amén.

pdf | Documento generado
automáticamente desde [https://
dev.opusdei.org/es-pr/article/la-oracion-
colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-
diversos-idiomasy](https://dev.opusdei.org/es-pr/article/la-oracion-colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-diversos-idiomasy) (06/08/2025)